

**BG**

**BG**

**BG**



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 27.5.2008 г.  
COM(2008) 332 окончателен

2008/0101 (CNS)

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**относно създаване на Европейска информационна система за съдимост (ECRIS) в  
изпълнение на член 11 от Рамково решение 2008/XX/ПВР**

(представено от Комисията)

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

### 1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

#### **Основания и цели на предложението**

Нуждата от подобряване на качеството на обмена на информация за съдимост получи приоритет в декларацията за борба с тероризма на Европейския съвет от 25 и 26 март 2004 г. и беше повторена в Програмата от Хага, приета на Европейския съвет от 4 и 5 ноември 2004 г. Тези цели са отразени в плана за действие, приет съвместно от Комисията и Съвета на 2 и 3 юни 2005 г. с цел изпълнение на Програмата от Хага.

Като отговор на очакванията, изразени на срещата на Съвета (Правосъдие и вътрешни работи) от 14 април 2005 г. след публикуването през януари 2005 г. на бяла книга за обмена на информация за осъждания и въздействието от такива осъждания в Европейския съюз и последвалата обща дискусия по нея, през юни 2007 г. Съветът постигна политическо съгласие по рамковото решение относно организацията и съдържанието на обмена на информация, получена от регистрите за съдимост, между държавите-членки 2008/XXX/ПВР (наричано по-нататък „рамковото решение“). За изпълнението на рамковото решение са необходими допълнителни мерки, особено по отношение на създаването на компютъризирана система за обмен на информация.

Целта на настоящото решение е да се приложи член 11 от рамковото решение.

#### **Общ контекст**

Информация за осъждания в момента се обменя съгласно Европейската конвенция за взаимопомощ по наказателноправни въпроси от 1959 г. (Конвенция на Съвета на Европа, наричана по-нататък „Конвенцията от 1959 г.“). Тази система показва съществени недостатъци, които бяха анализирани в бялата книга. Резултатът е, че национални съдилища често издават присъди въз основа единствено на минали осъждания, отбелязани в техния национален регистър, без да са им известни осъждания в други държави-членки.

На заседанието на Съвета от 14 април 2005 г., държавите-членки решиха да запазят принципа за централизиране на информацията в държавата-членка, чийто гражданин е лицето, но се споразумяха, че системата следва да се подобри с цел да се гарантира, че информацията е попълнена и изпратена по електронен път.

#### **Съществуващи разпоредби в областта на предложението**

На 21 ноември 2005 г. Съветът прие първо предложение на Комисията за решение на Съвета относно обмен на информация, получена от данните за съдимост, чиято цел е да подобри системата на Конвенцията от 1959 г. в краткосрочен план, главно чрез ускоряване на предаването (Решение 2005/876/ПВР на Съвета).

През юни 2007 г. Съветът постигна политическо съгласие по рамковото решение, което настоящото решение има за цел да изпълни. Главните цели на настоящото рамково решение са да осигури, че държава-членка е в състояние да отговори правилно и пълно на молби, отправени ѝ във връзка със съдимостта на нейни граждани, и да положи основата на компютъризирана система за обмен на информация за осъждания. Тази система трябва да се изгради и развие така, че да

позволи обменът на информация за съдимост да бъде в еднаква, електронна и удобна за машинен превод форма.

Настоящото предложение изпълнява член 11 от рамковото решение.

### **Съгласуваност с другите политики и цели на Съюза**

Рамковото решение спазва основните права. То съдържа няколко разпоредби, предназначени да осигурят високо и удовлетворително ниво на защита на личните данни, предадени от осъждащата държава-членка на държавата-членка, чиито гражданин е лицето (член 3, параграф 2 и член 3, параграф 3). Те допълват разпоредбите на рамковото решение, ограничаващи употребата, която молещата държава-членка може да направи с поисканата от нея информация (член 9).

## **2. ДОПИТВАНЕ ДО ЗАИНТЕРЕСОВАНИ СТРАНИ И ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО**

### **Допитване до заинтересовани страни**

#### Методи на допитване, главни целеви сектори и общ профил на респондентите

Бяха предприети две проучвания преди рамковото решение, а много консултации и събиране на експертни мнения се проведеха по време на изготвянето на рамковото решение<sup>1</sup>. През април 2004 г. на държавите-членки бяха изпратени подробни въпросници за това как работят националните регистри за съдимост; отговорите бяха събрани и анализирани в бялата книга.

Освен това през 2006 г. беше проведено обширно проучване на системите на националните регистри за съдимост на Европейския съюз, България и Румъния с цел подпомагане на вземането на решения от Комисията относно регистрите за съдимост, като се обрисова ситуацията в момента в съответните държави и се предлагат алтернативи за разработване на общ формат за обмена на информация за съдимост и се опише подробно най-изпълнимото и подходящо решение.

Главното вдъхновение за това предложение е от пилотния проект („Мрежа от съдебни регистри“ (NJR)), стартиран от държави-членки. Участващите държави-членки<sup>2</sup> са развили защитени електронни комуникации между съответните си съдебни регистри и от 2007 г. 6 от 12 настоящи участници в проекта обменят информация в тази форма.

Комисията организира и специална експертна среща за подготвяне на настоящото предложение и получи принос от няколко държави-членки. Бяха проведени и консултации с Евроюст.

#### Обобщение на отговорите и на това как те са взети под внимание

При подготовката на настоящото предложение бяха взети предвид резултатите от допитванията и препоръките, направени в проучванията.

---

<sup>1</sup> Две проучвания за регистрите за съдимост, *inter alia*, бяха проведени през 2001 и 2002 г. от Института за напреднало изучаване на правото (IALS) (Falcone Programme (2000/FAL/168)) и Института за международни изследвания на наказателната политика (IRCP) (Grotius Programme (2001/GRP/024)).

<sup>2</sup> През март 2008 г. в пилотния проект участваха BE, CZ, DE, ES, FR, IT, LU, SK, SI, PL, PT, UK. BE, CZ, DE, ES, FR, LU обменяха информация по електронен път.

## **Събиране и използване на експертни мнения**

Нямаше необходимост от външни експертни мнения.

## **Оценка на въздействието**

Настоящото предложение просто прилага някои аспекти на рамковото решение.

Поради това не беше необходимо провеждането на оценка на въздействието.

## **3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО**

### **Обобщение на предложеното действие**

Предложението цели прилагането на член 11 от рамковото решение. То предлага да се разработи компютъризирана система за обмен на сведения за осъждания между държавите-членки чрез създаване на Европейска информационна система за съдимост (ECRIS).

Предложението създава елементите на стандартизиран формат за електронен обмен на информация, получена от регистрите за съдимост, по-специално по отношение на сведения за наказуемото деяние, причина за осъждането, и сведения за съдържанието на осъждането, както и други общи и свързани с техническото прилагане аспекти на обмена на информация.

### **Правно основание**

Правното основание за настоящото предложение е член 31 от Договора за Европейския съюз, изменен с Договора от Ница, и член 34, параграф 2, буква в).

### **Принцип на субсидиарност**

Принципът на субсидиарност се прилага дотолкова, доколкото предложението не попада в изключителната компетентност на Общността.

Настоящото предложение предвижда общи технически елементи и стандарти за компютъризирана система ECRIS, както и други общи и свързани с техническото изпълнение аспекти, имащи отношение към организиране и улесняване на обмена на информация за съдимост. Тази цел може да се постигне по-добре от действие на равнище ЕС.

Създаването на общи технически стандарти за компютъризирано предаване на данни между държавите-членки не може да се постигне достатъчна в степен от държавите-членки, както и централизираната подкрепа и центърът за съдействие не могат да се организират самостоятелно. Необходимо е координирано действие от страна на Европейския съюз.

Както е посочено в рамковото решение, държавите-членки решават на кой етап от производството и в каква форма следва да се събират сведенията за осъжданията, както и начинът на съхранение на събраната информация. Всяка държава-членка е самостоятелно отговорна за управлението на системата си за сведения за съдимост с оглед участието в ECRIS. Обменът на информация за съдимост остава изцяло отговорност на държавите-членки.

Следователно предложението е в съответствие с принципа на субсидиарност.

### **Принцип на пропорционалност**

Настоящото предложение прилага някои аспекти на рамковото решение, които спазват принципа на пропорционалност. Решението определя минималната база, за да стане възможно електронното свързване помежду им на националните регистри за съдимост и осъществяването на автоматичен превод.

### **Избор на инструменти**

Предложени инструменти: Решение.

Други средства не биха били подходящи по следната причина:

Целта на предложението е създаването на системата ECRIS. Настоящото действие предполага основни елементи и стандарти за компютъризирана система за обмен на данни, включително стандартизиран формат за електронен обмен на информация, получена от регистрите за съдимост, както и други общи и технически аспекти, свързани с организирането и улесняването на обмена на информация. Тези подробни спецификации изискват използването на решение на Съвета.

## **4. ВЪЗДЕЙСТВИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА**

Изпълнението и работата с ECRIS ще имат въздействие върху бюджета, но тези разходи, в голяма степен ще се покрият от специална програма „наказателно правосъдие“ като част от рамковата програма „Основни права и правосъдие“<sup>3</sup>.

## **5. ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ**

### **Симулация, пилотна фаза и преходен период**

Понастоящем информация по електронен път се обменя между няколко държави-членки, участващи в пилотен проект. Настоящото предложение в много голяма степен е вдъхновено от пилотния проект, по-специално що се отнася до таблиците с наказуеми деяния и санкции.

Освен това както е посочено в рамковото решение, държавите-членки ще трябва сами да решат дали да се присъединят към взаимното свързване, в зависимост състоянието си на развитие. В резултат системата ще расте прогресивно.

### **Опростяване**

Предложението води до опростяване на законодателството, опростяване за публичните органи (на ЕС или национални) на административните процедури, тъй като в частност ще позволи автоматичен превод на информацията, избягвайки скъп и продължителен ръчен превод.

---

<sup>3</sup> ОВ L 58, 24.2.2007 г.

Освен това, създаването на електронна система за обмен ще ускори и ще направи обмена на информация систематичен, като замени дългия и несигурен обмен на документи на хартия.

### **Клауза за преразглеждане/преработка/срок на действие**

В предложението е постановено редовното изпращане на доклад до Съвета и до Европейския парламент.

### **Подробно обяснение на предложението**

Настоящият раздел предлага кратък преглед на онези основни членове от предложението, които не са описани по-горе.

#### **Член 3 — Европейска информационна система за съдимост**

Този член полага правила, засягащи техническата архитектура, работата и използването на ECRIS, както и определя отговорностите, включително финансови, произтичащи от нейното функциониране.

ECRIS е система, основана на децентрализирана архитектура за информационни технологии. Данните за съдимост ще се съхраняват единствено в бази данни, управлявани от държавите-членки, и няма да има пряк достъп онлайн до базите данни за съдимост на другите държави-членки.

Мрежата S-TESTA беше избрана от пилотния проект за обща комуникационна инфраструктура между националните бази данни за съдимост. Този избор ще бъде потвърден през първия етап на проекта. В съответствие с процедурата на комитология и като се вземат предвид постиженията на пилотния проект ще бъде определен общ набор от протоколи, позволяващ обмена на информация между националните бази данни за съдимост. С цел да се приложи този набор от протоколи, Комисията може да предостави софтуер, позволяващ на държавите-членки да свържат регистрите си. Държавите-членки ще решат дали да използват този софтуер или да разчитат на собствен софтуер, прилагащ общия набор от протоколи, за свързване помежду си.

Държавите-членки носят отговорността за работата с националните бази данни за съдимост и за ефикасност на обмените с тяхно участие. Разходите по отношение на комуникационната инфраструктура следва да се покрият от общия бюджет на Европейския съюз, а съществуващи финансови програми на Европейския съюз могат да се използват за подкрепа на ECRIS конкретно.

#### **Член 4, приложения А и Б — Формат на предаването на информация, таблица за „категиите наказуеми деяния“ и таблица за „категиите санкции“**

Настоящото решение създава стандартизиран европейски формат за предаване на сведения за осъждания, позволяващ информацията да се обменя по еднакъв, електронен и лесен за компютърен превод начин. Този член създава задължение за държавите-членки да ползват кодовете за категориите наказуеми деяния и санкции, предоставени от двете референтни таблици „Категории наказуеми деяния“ в приложение А и „Категории санкции“ в приложение Б, когато нотифицират други държави-членки за осъждания или когато отговарят на техни молби за сведения за осъждания. Предавайки тази информация, държавите-членки ще трябва да посочат подходящ код за подкатегория от референтната таблица на наказуемите деяния или съответно на санкциите за всяко наказуемо

деяние и всяка санкция. Ако не е възможно дадено наказуемо деяние или санкция да се класифицира в никоя от съществуващите категории, те трябва да посочат подходящ код на „отворена категория“. В допълнение, ако за дадено осъждане са приложими допълнителните параметри, свързани с наказуемото деяние или санкцията, включени в двете референтни таблици, ще се изисква посочване на подходящ буквен код за всеки параметър.

Категориите наказуеми деяния следва да се тълкуват в светлината на съществуващи хармонизирани общи определения на европейско и международно равнище.

Съдържанието на таблиците е получено от анализа на нуждите на всички 27 държави-членки, като са взети предвид главно категоризацията от пилотния проект и резултатите от опита за групиране на различните национални наказуеми деяния и санкции. В това отношение бяха взети предвид и съображенията, изразени от някои делегации вследствие на експертната среща от 12 ноември 2007 г.

**Член 5 — Информация за националните осъждания, санкции и мерки**

Този член изисква държавите-членки да разпределят националните си наказуеми деяния и санкции във всяка от категориите на таблицата в приложение А или съответно в приложение Б. С цел да се осигури взаимното разбиране и прозрачност на общата категоризация те трябва да изпратят и кратко описание на националните наказания и мерки, а когато е необходимо да се направи разлика между някои проблемни наказуеми деяния — кратко описание на определящите елементи на тези национални наказуеми деяния. Също следва да се предостави списък на националните наказателни съдилища с цел да се позволи автоматичния превод на имената на тези съдилища. Този член свързва момента на подаване на изброената информация с момента на нотифициране на Съвета и на Комисията от държавите-членки съгласно член 11, параграф 5 от рамковото решение за готовността си да използват стандартизирания формат и да го предават електронно на другите държави-членки. Съответните актуализации ще трябва да се изпращат редовно. Информацията ще е достъпна за националните съдебни органи по всички налични електронни канали, за да се осигури пълна прозрачност и взаимно разбиране.

**Член 6 — 7 — Комитет, процедура на комитета и изпълнителни мерки**

Член 7 създава комитет, който ще подпомага Комисията в развитието на ECRIS.

Член 6 постановява, че ще е необходимо постоянно преразглеждане и редовни актуализации на референтните таблици на категориите наказуеми деяния и санкции, както и на техническите стандарти, използвани за обмена на информация. Той предвижда и приемането на правила за статистиката, както и приемането на ръководство, определящо подробните правила за обмена на информация, с цел да се осигури, че националните ползватели на ECRIS имат еднакво разбиране на различните понятия и процедури. Това ръководство следва да засяга по-специално модалности на идентифициране на дейците, общо разбиране на категориите наказуеми деяния и санкции, посочени в приложения А и Б, обяснение на проблемните национални наказуеми деяния и санкции, както и процедурите, управляващи процеса на обмен на информация.

Съответно член 6 дава на Комисията, подпомагана от комитета, изпълнителните правомощия по отношение на всички аспекти на работата и развитието на



ECRIS.

Член 7 определя процедурата за приемане на мерки, необходими за прилагане на настоящото решение, по аналогия с регулаторната процедура съгласно общностното право.

Предложение за

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно създаване на Европейска информационна система за съдимост (ECRIS) в изпълнение на член 11 от Рамково решение 2008/XX/ПВР**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз и по-специално член 31 и член 34, параграф 2, буква в) от него,

като взе предвид предложението на Комисията<sup>4</sup>,

като взе предвид становището на Европейския парламент<sup>5</sup>,

като взе предвид член 11, параграф 3 от Рамково решение 2008/XX/ПВР относно организацията и съдържанието на обмена на информация, получена от регистрите за съдимост, между държавите-членки<sup>6</sup>,

като има предвид, че:

- (1) Член 29 от Договора за Европейския съюз постановява, че целта на Съюза е да предостави на гражданите си висока степен на безопасност в областта на свободата, сигурността и правосъдието. Тази цел предполага систематичен обмен между компетентните органи на държавите-членки на информация, получена от националните регистри за съдимост, по начин, който би гарантирал взаимното разбиране и ефективност на такъв обмен.
- (2) Необходимостта от подобряване на качеството на обмена на информация за осъждания по наказателни дела получи приоритет в декларацията за борба с тероризма на Европейския съвет от 25 и 26 март 2004 г. и беше повторена в Програмата от Хага<sup>7</sup> и в плана за действие<sup>8</sup> за прилагането ѝ. Освен това, компютъризираното свързване между регистрите за съдимост на равнище ЕС беше признато за политически приоритет в заключенията на Европейския съвет от 21 и 22 юни 2007 г.
- (3) Електронното свързване между регистрите за съдимост е част от проекта за „електронно правосъдие“, чийто приоритет бе признат от Европейския съвет на няколко пъти през 2007 г.
- (4) Сведенията за осъждания, наложени от държави-членки на граждани с друга националност, не се обменят ефективно при сегашната основа от Конвенцията на Съвета на Европа за взаимопомощ по наказателноправни въпроси от 1959 г.

---

<sup>4</sup> ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

<sup>5</sup> ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

<sup>6</sup> ОВ L [...], [...] г., стр. [...].

<sup>7</sup> ОВ С 53, 3.3.2005 г., стр. 1.

<sup>8</sup> ОВ С 198, 12.8.2005 г., стр. 1.

Поради това налице е необходимост от по ефикасни и достъпни процедури за обмен на такава информация на равнище ЕС.

- (5) Понастоящем се развива пилотен проект с оглед свързване на регистрите за съдимост помежду им. Постиженията му представляват ценна основа за понататъшната работа върху компютъризирания обмен на информация на европейско равнище.
- (6) Настоящото решение цели прилагането на член 11 от Рамково решение 2008/XX/ПВР с цел да се изгради и развие компютъризирана мрежа за обмен на информация за осъждания между държавите-членки. Такава система следва да позволи на държавата-членка, получаваща информация за осъждане, да я разбере лесно. Поради това следва да се създаде стандартизиран формат, позволяващ обмен на информация по еднакъв, електронен и лесен за компютъризиран превод начин, и всякакви други начини за организиране и улесняване на обмена между националните органи на държавите-членки на информация за осъждания.
- (7) Категориите данни за вписване в системата, целите за които данните ще бъдат вписвани, критериите за вписване, органите, на които е разрешен достъп до данните, и някои специфични правила за защита на личните данни са определени в Рамково решение 2008/XX/ПВР.
- (8) Референтните таблици на категориите наказуеми деяния и категориите санкции, предвидени в приложенията следва да улеснят автоматичния превод и следва да позволят взаимното разбиране на предадената информация с използването на система от кодове. Съдържанието на таблиците е резултатът от анализа на нуждите на всички 27 държави-членки. Този анализ е взел предвид категоризацията от пилотния проект и резултатите от опита за групиране на различни национални наказуеми деяния и санкции. Освен това в случая на таблицата с наказуеми деяния е взел предвид и съществуващите хармонизирани общи определения на европейско и международно равнище, както и моделите за данни на Евроюст и Европол. Категориите наказуеми деяния следва да се тълкуват в светлината на съществуващи хармонизирани общи определения на европейско и международно равнище.
- (9) С цел да осигури взаимно разбиране и прозрачност на общата категоризация, всяка държава-членка следва да предаде списък с националните наказуеми деяния и санкции, попадащи във всяка категория, посочена в съответната таблица, както и списък на националните наказателни съдилища. Такава информация следва да е достъпна за националните съдебни органи, по-специално по налични електронни канали.
- (10) Европейската информационна система за съдимост (ECRIS) е система, основана на децентрализирана архитектура за информационни технологии. Данните за съдимост следва да се съхраняват единствено в бази данни, управлявани от държавите-членки, и не следва да има пряк достъп онлайн до бази данни за съдимост на други държави-членки. Държавите-членки следва да носят отговорността за работата с националните бази данни за съдимост и за ефикасността на обмените на информация с тяхно участие. Общата комуникационна инфраструктура първоначално следва да е мрежата S-TESTA. Всички разходи, отнасящи се до общата комуникационна инфраструктура, следва да бъдат покрити от общия бюджет на Европейския съюз. В съответствие с процедурата на комитология и като се вземат предвид постиженията на

пилотния проект следва да бъде определен общ набор от протоколи, позволяващ обмена на информация между различни видове бази данни за съдимост.

- (11) С цел да ускори развитието на ECRIS Комисията възнамерява да предприеме редица технически мерки, за да подпомогне държавите-членки в подготовката на техническата инфраструктура за свързване на базите им данни за съдимост. Комисията може да предостави подходящ софтуер, позволяващ на държавите-членки да осъществят това свързване, който те могат да изберат да приложат вместо техен собствен софтуер за осъществяване на връзка помежду им, използващ общия набор от протоколи.
- (12) Тъй като целта на настоящото решение не е да хармонизира националните системи за съдимост, няма задължение на осъждащата държавата-членка да промени вътрешната си система за съдимост по отношение на използването на информация за вътрешни цели.
- (13) И за двете референтни таблици за категориите наказуеми деяния и санкции, както и на техническите стандарти, използвани за обмена на информация, следва да се изисква постоянно преразглеждане и редовни актуализации. Изпълнителните правомощия в това отношение са делегирани на Комисията, подпомагана от комитета. Регулаторната процедура съгласно правото на Общността следва да се прилага *mutatis mutandis* за приемането на мерките, необходими за изпълнението на настоящото решение.
- (14) Рамково решение 2008/XX/ПВР относно защитата на лични данни, обработвани в рамката на полицейското и съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси<sup>9</sup> следва да се прилага в контекста на компютъризирания обмен на информация, получена от регистрите за съдимост на държава-членка.
- (15) Тъй като целите на предложеното действие, а именно развиването на система за компютъризирано предаване между държавите-членки на информация за осъждания, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен едностранно от държавите-членки, и поради това, заради необходимостта в Европейския съюз от координирано действие, могат да бъдат постигнати по-добре на равнище Европейски съюз, Съветът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, посочен в член 2 от Договора за ЕС и определен в член 5 от Договора за ЕО. В съответствие с принципа на пропорционалност, определен в същия член, настоящото решение не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.
- (16) Настоящото решение спазва основни права и съблюдава принципите, признати по-специално с Хартата на основните права на Европейския съюз,

РЕШИ:

*Член 1*  
*Предмет*

Настоящото решение създава Европейската информационна система за съдимост (ECRIS). То също създава елементите на стандартизиран формат за електронен обмен на информация, получена от националните регистри за съдимост, по-специално по отношение на информация за наказуемото деяние, причина за осъждането, и

---

<sup>9</sup> ОВ L [...], [...] г., стр. [...].

информация за съдържанието на осъждането, както и други общи аспекти и аспекти на техническото изпълнение, свързани с организирането и улесняването на обмена на информация.

## *Член 2* *Определения*

За целите на настоящото решение се прилагат определенията, посочени в Рамково решение 2008/XX/ПВР.

### *Европейска информационна система за съдимост (ECRIS)*

1. ECRIS е на основата на децентрализирана архитектура за информационни технологии и се състои от:
  - а) база данни за съдимост във всяка държава-членка;
  - б) обща комуникационна инфраструктура, предоставяща криптирана мрежа;
  - в) софтуер за осъществяване на връзка, създаден в съответствие с общ набор от протоколи, позволяващ обмена на информация между различни видове бази данни за съдимост.
2. Работата със софтуера за връзка и съхранението, изпращането и получаването от базите данни на информация, получена от регистрите за съдимост, се осъществява под отговорността на държавите-членки. Централизирано не се съхраняват никакви данни за съдимост. Всички данни за съдимост се съхраняват в бази данни, управлявани от държавите-членки.
3. Централните органи на държавите-членки, посочени в член 3 от Рамково решение 2008/XXX/ПВР, нямат пряк онлайн достъп до бази данни за съдимост на други държави-членки. Възприемат се най-добрите налични техники, определени заедно от държавите-членки с подкрепата на Комисията, за да се осигури поверителността и целостта на данните за съдимост, изпратени на другите държави-членки.
4. Общата комуникационна инфраструктура се основава на комуникационната мрежа за трансевропейски телематични услуги между администрациите (S-TESTA) и последващо нейно развитие или на всяка друга алтернативна защитена мрежа, управлявана от Комисията.
5. С цел да осигури ефикасна работа на ECRIS, Комисията предоставя услуги по обща подкрепа и мониторинг.
6. Независимо от възможността за използване на финансовите програми на ЕС в съответствие с приложимите правила, всяка държава-членка и Комисията поемат собствените си разходи, произтичащи от изпълнението, управлението, използването и поддържането на елементите на ECRIS, посочени в параграф 1.

## *Член 4* *Формат на предаването на информация*

1. При предаването на информация съгласно член 4, параграфи от 2 до 4 и член 7 от Рамково решение 2008/XXX/ПВР, свързана с наименованието и правната класификация на наказуемото деяние и с приложимите правни разпоредби, държавите-членки се позовават на съответния код от таблицата на наказуемите

деяния в приложение А, включително параметрите, свързани със степента на извършване и степента на участие, и когато е приложимо, съществуването на пълно или частично освобождаване от наказателна отговорност.

2. При предаването на информация съгласно член 4, параграфи от 2 до 4 и член 7 от Рамково решение 2008/XXX/ПВР, свързана със съдържанието на осъждането, включително присъдата, както и всякакви допълнителни наказания, мерки за сигурност и следващи решения, променящи изпълнението на присъдата, държавите-членки се позовават на съответния код от таблицата на санкциите и мерките в приложение Б.

#### *Член 5*

##### *Информация за националните осъждания, санкции и мерки*

1. Нотификацията, посочена в член 11, параграф 5 от Рамково решение 2008/XXX/ПВР, се придружава от:
  - а) списъка на националните наказуеми деяния във всяка от категориите, посочени в таблицата на наказуемите деяния в приложение А. Списъкът съдържа наименованието или правната класификация на наказуемото деяние и позоваване на приложимата правна разпоредба. Той може също да съдържа кратко описание на съставните елементи на наказуемото деяние;
  - б) списъка и описанието на видове присъди, възможни допълнителни наказания, мерки за сигурност и възможни следващи решения, променящи изпълнението на присъдата, определени в националното право, попадащи във всяка от категориите, посочени в таблицата на санкциите и мерките в приложение Б;
  - в) списъка на националните наказателни съдилища.
1. Такива нотификации, придружени от информацията, посочена в параграф 1, се изпращат и на Комисията.
2. Списъците и описанията, посочени в параграф 1, се актуализират редовно от държавите-членки. Актуализирана информация се изпраща на Комисията.
3. Комисията прави информацията, посочена в параграф 1, достъпна за националните съдебни органи, по-специално като използва налични електронни канали.

#### *Член 6*

##### *Изпълнителни мерки*

Следните изпълнителни мерки се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член 7:

- а) всички мерки, необходими за техническото развитие и работа с ECRIS, отнасящи се по-специално до:
  - i) технически спецификации на обмена, включително изисквания към сигурността, по-специално общия набор от протоколи;
  - ii) процедури за проверка на съответствието на софтуерните приложения с техническите спецификации;

- iii) въпроси, свързани с общата комуникационна инфраструктура;
- б) ръководство, определящо процедурата за обмена на информация, засягащо по-специално модалностите на идентифициране на дейците, като и общото разбиране на категориите наказуеми деяния и санкции, посочени в приложения А и Б;
- в) правила за статистиката, необходима за мониторинга на ECRIS, и когато е необходимо всяка друга статистика, свързана с обмена на информация, получена от регистри за съдимост и по-специално техния тип и честота;
- г) всички изменения на приложения А и Б.

## *Член 7*

### *Процедура на комитета*

1. Когато е направено позоваване на настоящия член, Комисията се подпомага от регулаторен комитет, съставен от представители на държавите-членки и председателстван от представител на Комисията („комитетът“).
2. Комитетът приема процедурните си правила.
3. Представителят на Комисията предава на комитета проект на мерките, които трябва да бъдат взети. Комитетът представя своето становище по проекта в срок, който председателят може да определи в зависимост от спешността на въпроса. Становището се приема с мнозинството, предвидено в член 205, параграфи 2 и 4 от Договора за създаване на Европейската общност, когато става въпрос за решения, които Съветът трябва да приеме по предложение на Комисията. Гласовете на представителите на държавите-членки в комитета са с тежестта, определена в горепосочения член. Председателят не гласува.
4. Комисията приема предвидените мерки, ако те съответстват на становището на Комитета.
5. Когато предвидените мерки не съответстват на становището на комитета или при липса на становище, Комисията без забавяне внася в Съвета предложение относно мерките, които трябва да бъдат взети, и уведомява Европейския парламент за това.
6. Съветът може да действа с квалифицирано мнозинство по предложението в срок от три месеца от датата на сезиране на Съвета.

Ако в този срок Съветът е показал с квалифицирано мнозинство, че се противопоставя на предложението, Комисията го преразглежда. Тя може да внесе в Съвета изменено предложение, повторно да внесе предложението си или да представи законодателно предложение въз основа на Договора.

Ако след изтичането на този срок Съветът не е приел предложението изпълнителен акт, нито е показал, че се противопоставя на предложените изпълнителни мерки, предложението изпълнителен акт се приема от Комисията.

*Член 8*

*Доклад*

1. Службите на Комисията редовно публикуват доклад относно обмена на информация между държавите-членки, получена от регистрите за съдимост, който по-специално е въз основа на статистиката, събрана от системата, и за пръв път — година след внасяне на доклада, посочен в член 15, параграф 3 от Рамково решение 2008/XX/ПВР.
2. Държавите-членки предоставят на Комисията информацията, необходими за изготвяне на доклада, посочен в параграф 1.

*Член 9*

*Изпълнение и срок*

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да се съобразят с разпоредбите на настоящото решение в срока, посочен в член 11, параграф 6 от Рамково решение 2008/XX/ПВР.
2. Държавите-членки използват формата, посочен в член 4, и се съобразяват с начините за организиране и улесняване на обмена на информация, определени в настоящото решение, от датата, посочена в член 11, параграф 5 от Рамково решение 2008/XX/ПВР.

*Член 10*

*Дата на влизане в сила*

Настоящото решение влиза в сила на датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета:

*Председател*

[...]



**ПРИЛОЖЕНИЕ А**  
**Обща таблица на категориите наказуеми деяния**

<b>Параметри</b>		
<b>Степен на довършеност</b>	Довършен акт	Ø
	Опит	A
<b>Степен на участие</b>	Главен извършител	Ø
	Помагач	H
	Подбудител	I
<b>Освобождаване от наказателна отговорност</b>	Невменяемост или намалена отговорност	S

<b>Код</b>	<b>КАТЕГОРИИ И ПОДКАТЕГОРИИ НАКАЗУЕМИ ДЕЯНИЯ</b>
<b>0100 00</b> отворена категория	<b>ПРЕСТЪПЛЕНИЯ, ПОДСЪДНИ НА МЕЖДУНАРОДНИЯ НАКАЗАТЕЛЕН СЪД</b>
0101 00	Геноцид
0102 00	Престъпления против човечеството
0103 00	Военни престъпления
<b>0200 00</b> отворена категория	<b>УЧАСТИЕ В ПРЕСТЪПНА ОРГАНИЗАЦИЯ</b>
0201 00	Ръководене на престъпна организация
0202 00	Съзнателно участие в престъпната дейност на престъпна организация
0203 00	Съзнателно участие в непрестъпната дейност на престъпна организация
<b>0300 00</b> отворена категория	<b>ТЕРОРИЗЪМ</b>
0301 00	Ръководене на терористична група

0302 00	Съзнателно участие в дейността на терористична група
0303 00	Наказуеми деяния, свързани с терористична дейност <sup>10</sup>
0304 00	Финансиране на тероризъм
0305 00	Терористични наказуеми деяния <sup>11</sup>
<b>0400 00</b> отворена категория	<b>ТРАФИК НА ХОРА</b>
0401 00	За целите на експлоатация за работа или услуги
040200	За целите на експлоатация на чужда проституция или други форми на сексуална експлоатация
0403 00	За целите на вземане на орган или човешка тъкан
0404 00	За целите на робство, практики сходни на робство или слугуване
0405 00	За други цели
0406 00	За целите на експлоатацията на непълнолетни за труд или услуги
0407 00	За целите на експлоатацията на проституцията на непълнолетни или други форми на тяхната сексуална експлоатация
0408 00	За целите на вземане на орган или човешка тъкан от непълнолетен
0409 00	С цел робство, практики сходни на робство или слугуване на непълнолетен
<b>0500 00</b> отворена категория	<b>ОГНЕСТРЕЛНИ ОРЪЖИЯ, ТЕХНИ ЧАСТИ И КОМПОНЕНТИ, БОЕПРИПАСИ И ВЗРИВНИ ВЕЩЕСТВА</b>
0501 00	Незаконно производство
0502 00	Незаконен трафик на национално равнище

<sup>10</sup> Вж. предложението на Съвета за Рамково решение за изменение на Рамково решение на Съвета от 13 юни 2002 година относно борбата срещу тероризма (2002/475/ПВР).

<sup>11</sup> Вж. Рамково решение на Съвета от 13 юни 2002 година относно борбата срещу тероризма (2002/475/ПВР) и Конвенцията на Съвета на Европа за предотвратяване на тероризма от 16 май 2005 година.

0503 00	Незаконен износ или внос
0504 00	Непозволено притежание или използване
<b>0600 00</b> отворена категория	<b>ВРЕДА ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА</b>
0601 00	Унищожаване или увреждане на защитени животински и растителни видове
0602 00	Неправомерно изпускане на замърсяващи вещества или йонизираща радиация във въздуха, почвата или водата
0603 00	Наказуеми деяния, свързани с отпадъци, включително опасни отпадъци
0604 00	Наказуеми деяния, свързани с незаконен трафик на защитени животински и растителни видове или части от тях
0605 00	Наказуеми деяния, свързани с незаконен трафик на хормонални вещества и други стимулатори на растежа,
0606 00	Наказуеми деяния, свързани с незаконен трафик на ядрени материали или други опасни радиоактивни вещества
0607 00	Неправомерна търговия с вещества, нарушаващи озоновия слой
0608 00	Неумишлени наказуеми деяния, свързани с околната среда
<b>0700 00</b> отворена категория	<b>НАКАЗУЕМИ ДЕЯНИЯ, СВЪРЗАНИ С НАРКОТИЦИ ИЛИ ПРЕКУРСОРИ И ДРУГИ НАКАЗУЕМИ ДЕЯНИЯ ПРОТИВ НАРОДНОТО ЗДРАВЕ</b>
0701 00	Наказуеми деяния, свързани с незаконен трафик на наркотични вещества, психотропни вещества и прекурсори, които не са изключително за лична употреба
0702 00	Незаконна употреба на наркотици и тяхното придобиване, притежание, производство, включително за лична употреба
0703 00	Помагане или подбуждане на други да използват незаконно наркотични вещества или психотропни вещества
0704 00	Несвързани с наркотици наказуеми деяния против народното здраве, различни от наказуемите деяния, свързани с околната среда
<b>0800 00</b> отворена категория	<b>ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ ЛИЧНОСТТА</b>
0801 00	Умишлено убийство
0802 00	Случаи на по-тежко умишлено убийство

0803 00	Неумишлено убийство (причиняване на смърт по непредпазливост)
0804 00	Убийство на току-що родена рожба
0805 00	Незаконен аборт
0806 00	Причиняване на смърт по молба на пострадалия
0807 00	Наказуеми деяния, свързани с извършване на самоубийство
0808 00	Насилие, предизвикало смърт
0809 00	Причиняване на тежка телесна повреда, обезобразяване, осакатяване или постоянно общо разстройване на здравето
0810 00	Неумишлено причиняване на тежка телесна повреда, обезобразяване, осакатяване или постоянно общо разстройване на здравето
0811 00	Причиняване на лека телесна повреда
0812 00	Неумишлено причиняване на лека телесна повреда
0813 00	Излагане на опасност от смърт или тежка телесна повреда
0814 00	Изтезания
0815 00	Неоказване на помощ или грижи
0816 00	Наказуеми деяния, свързани с вземане на орган или тъкан без разрешение или осъзнаване
0817 00	Наказуеми деяния, свързани с незаконна търговия на човешки органи и тъкан
<b>0900 00</b> отворена категория	<b>ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ ЛИЧНАТА СВОБОДА, ДОСТОЙНСТВОТО И ДРУГИ ЗАЩИТЕНИ ИНТЕРЕСИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО РАСИЗЪМ И КСЕНОФОБИЯ</b>
0901 00	Отвлечане и противозаконно лишаване от свобода
0902 00	Незаконен арест или задържане от публичен орган
0903 00	Вземане на заложник
0904 00	Незаконно завладяване на въздухоплавателно средство или кораб

0905 00	Обида и клевета
0906 00	Заплахи
0907 00	Принуда, натиск, тормоз или посегателство от психологически или емоционален характер
0908 00	Изнудване
0909 00	По-тежко изнудване
0910 00	Посегателство върху личната неприкосновеност и престъпления срещу защитата на лични данни
0911 00	Незаконно прехващане на данни или комуникации
0912 00	Дискриминация въз основа на пол, раса, сексуална ориентация, религия или етнически произход
0913 00	Подбуждане към публична расова дискриминация
0914 00	Подбуждане към расова омраза
<b>1000 00</b> отворена категория	<b>СЕКСУАЛНИ ПРЕСТЪПЛЕНИЯ</b>
1001 00	Изнасилване
1002 00	По-тежко изнасилване <sup>12</sup> различно от изнасилване на непълнолетно лице
1003 00	Сексуално нападение
1004 00	Сводничество за проституиране или полов акт
1005 00	Неприлично излагане
1006 00	Сексуален тормоз
1007 00	Предлагане от страна проституиращи се лица
1008 00	Инцест

<sup>12</sup>

Например изнасилване с особена жестокост

1009 00	Сексуална експлоатация на деца <sup>13</sup>
1010 00	Престъпления, свързани с неприлични изображения на непълнолетни
1011 00	Изнасилване на непълнолетно лице <sup>14</sup>
1012 00	Сексуално нападение на непълнолетно лице <sup>15</sup>
<b>1100 00</b> отворена категория	<b>НАКАЗУЕМИ ДЕЯНИЯ ПРОТИВ СЕМЕЙНОТО ПРАВО</b>
1101 00	Домашно насилие
1102 00	Двубрачие
1103 00	Неплащане на издръжка
1104 00	Неполагане на грижи или изоставяне на непълнолетен или на лице с увреждания
1105 00	Несъобразяване с нареждане за предаване на непълнолетен или отнемане на непълнолетен
<b>1200 00</b> отворена категория	<b>ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ ДЪРЖАВАТА, ОБЩЕСТВЕНИЯ РЕД, РАБОТАТА НА ПРАВОСЪДИЕТО ИЛИ ЛИЦА НА ПУБЛИЧНА ДЛЪЖНОСТ</b>
1201 00	Шпионство
1202 00	Измяна
1203 00	Престъпления, свързани с избори и референдум
1204 00	Опит за покушение против живота или здравето на държавния глава
1205 00	Опетняване на държавата, нацията или държавни символи
1206 00	Обида или съпротива на представител на публична власт
1207 00	Изнудване, принуда, натиск върху представител на публична власт

<sup>13</sup> Различно от инцест.

<sup>14</sup> Различно от инцест.

<sup>15</sup> Различно от инцест.

1208 00	Нападение над представител на публична власт
1209 00	наказуеми деяния против обществения ред, нарушаване на общественото спокойствие
1210 00	насилие по време на спортни събития
1211 00	злоупотреба с алкохол или наркотици
1212 00	възпрепятстване или отклоняване на работата на правосъдието, неверни твърдения, лъжесвидетелстване
1213 00	незаконно представяне като представител на властта
<b>1300 00</b> отворена категория	<b>ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ ПУБЛИЧНА СОБСТВЕНОСТ ИЛИ ПУБЛИЧНИ ИНТЕРЕСИ</b>
1301 00	Данъчни престъпления
1302 00	Митнически престъпления
1303 00	Измама, свързана с общественото, социалното осигуряване или семейните надбавки
1304 00	Измама, свързана с европейско осигуряване или надбавки
1305 00	Наказуеми деяния, свързани с незаконен хазарт
1306 00	Възпрепятстване на процедури за възлагане на обществени поръчки
1307 00	Активна или пасивна корупция на държавен служител, лице на публична длъжност
1308 00	Незаконно присвояване, злоупотреба или друго отклоняване на собственост от лице на публична длъжност
1309 00	Злоупотреба със служебно положение
<b>1400 00</b> отворена категория	<b>ИКОНОМИЧЕСКИ И ТЪРГОВСКИ НАКАЗУЕМИ ДЕЯНИЯ</b>
1401 00	Банкрут
1402 00	Незаконно присвояване, укриване на активи или незаконно увеличаване на задълженията на дружество
1403 00	Умишлен банкрут

1404 00	Нарушаване на правилата за конкуренция
1405 00	Злоупотреба на доверие
1406 00	Изпиране на имущество, придобито от престъпление
1407 00	Активна и пасивна корупция в частния сектор
1408 00	Измама в частния сектор <sup>16</sup>
1409 00	Подправяне и нарушаване на авторското право на продукти на промишлена или интелектуална собственост
1410 00	Издаване на тайна или нарушаване на задължение за тайна
1411 00	Търгуване с използване на вътрешна информация
<b>1500 00</b> отворена категория	<b>ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ СОБСТВЕНОСТТА</b>
1501 00	Кражба
1502 00	По-тежка кражба
1503 00	Кражба чрез проникване с насилие или взлом
1504 00	Грабеж
1505 00	Въоръжен грабеж
1506 00	Кражба, извършена от организирана престъпна група
1507 00	Кражба на изложена стока
1508 00	Незаконно присвояване
1509 00	Незаконно присвояване или отклоняване на енергия
1510 00	Измама, включваща заблуждаване

<sup>16</sup> Напр.: кредитна или застрахователна измама.



1511 00	Трафик на противозаконно отнети превозни средства
1512 00	Разполагане с откраднати вещи, различни от превозни средства
1513 00	Незаконен трафик на вещи на културата, включително антики и произведения на изкуството
<b>1600 00</b> отворена категория	<b>ПОВРЕЖДАНЕ НА ВЕЩИ</b>
1601 00	Престъпно повреждане
1602 00	Незаконно унищожаване на собственост
1603 00	Саботаж
1604 00	Палеж
1605 00	По-тежък палеж
1606 00	Умишлено унищожаване на имущество чрез предизвикване на пожар
1607 00	Непредпазливо унищожаване на имущество чрез предизвикване на пожар
<b>1700 00</b> отворена категория	<b>ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ ИНФОРМАЦИОННИ СИСТЕМИ</b>
1701 00	Неправомерен достъп до информационни системи
1702 00	Неправомерна намеса в система
1703 00	Неправомерна намеса в данни
1704 00	Създаване, държане или промяна на компютърни устройства или данни, правещо възможно извършването на компютърни престъпления
<b>1800 00</b> отворена категория	<b>ПОДПРАВЯНЕ НА ПЛАТЕЖНИ СРЕДСТВА</b>
1801 00	Изготвяне на неистински или подправяне на парични знаци, включително евро
1802 00	Изготвяне на неистински непарични платежни средства
1803 00	Изготвяне на неистински или подправяне на публични ценни книжа

1804 00	Прокарване в обръщение/ използване на неистински или подправени парични знаци, непарични платежни средства или публични ценни книжа
1805 00	Държане на приспособление за изготвяне на неистински или подправяне на парични средства или публични ценни книжа
<b>1900 00</b> отворена категория	<b>ПОДПРАВЯНЕ НА ПУБЛИЧНИ ИЛИ АДМИНИСТРАТИВНИ ДОКУМЕНТИ ИЛИ ПОДПРАВЯНЕ НА ДОКУМЕНТ ОТ ОБЩЕСТВЕН СЛУЖИТЕЛ ИЛИ ПУБЛИЧЕН ОРГАН</b>
1901 00	Подправяне на публичен или административен документ от частно лице
1902 00	Подправяне на документ от държавен служител или публичен орган
1903 00	Доставяне или придобиване на подправен публичен или административен документ; доставяне или придобиване на подправен документ от държавен служител или публичен орган
1904 00	Използване на подправени публични или административни документи
1905 00	Държане на приспособление за подправяне на публични или административни документи
<b>2000 00</b> отворена категория	<b>НАКАЗУЕМИ ДЕЯНИЯ ПРОТИВ ПРАВИЛАТА ЗА ДВИЖЕНИЕ</b>
2001 00	Опасно управление на превозно средство
2002 00	Движение със скорост по-висока от максималната разрешена
2003 00	Управление на превозно средство под влиянието на алкохол или наркотични вещества
2004 00	Управление на превозно средство без свидетелство за управление или когато е лишен от право да управлява превозно средство
2005 00	Движение без предпазни колани или специална детска седалка
2006 00	Неспиране след пътнотранспортно произшествие
2007 00	Избягване на пътна проверка
2008 00	Наказуеми деяния, свързани с пътния транспорт, включително нарушения на правилата за часовете на движение и периодите на почивка и правилата за опасните стоки
<b>2100 00</b> отворена категория	<b>ПРЕСТЪПЛЕНИЯ ПРОТИВ ТРУДОВОТО ПРАВО</b>
2101 00	Незаконно наемане на работа на гражданин на ес

2102 00	Незаконно наемане на работа на гражданин на трета държава
2103 00	Наказуеми деяния, свързани с възнаграждението, включително здравно-осигурителните вноски
2104 00	Наказуеми деяния, свързани с условията на работа, здравето и безопасността при работа
2105 00	Наказуеми деяния, свързани с достъп до упражняване на професионална дейност
2106 00	Наказуеми деяния, свързани с работното време и времето за почивка
2107 00	Други наказуеми деяния против правата на наетите на работа, включително правото за образование и членство в профсъюзи
<b>2200 00</b> отворена категория	<b>НАКАЗУЕМИ ДЕЯНИЯ ПРОТИВ МИГРАЦИОННОТО ПРАВО</b>
2201 00	Неразрешено влизане или пребиваване
2202 00	Улесняване на неразрешено влизане и пребиваване
<b>2300 00</b> отворена категория	<b>НАКАЗУЕМИ ДЕЯНИЯ ПРОТИВ ВОЕННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ</b>
<b>2400 00</b> отворена категория	<b>ДРУГИ НАКАЗУЕМИ ДЕЯНИЯ</b>

**ПРИЛОЖЕНИЕ Б**  
**Обща таблица на категориите санкции**

<b>Код</b>	<b>КАТЕГОРИИ И ПОДКАТЕГОРИИ САНКЦИИ</b>
<b>1000</b> отворена категория	<b>ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА</b>
1001	Лишаване от свобода на пълнолетни
1002	Лишаване от свобода на непълнолетни
1003	Доживотен затвор
<b>2000</b> отворена категория	<b>ОГРАНИЧАВАНЕ НА ЛИЧНАТА СВОБОДА</b>
2001	Забрана за посещаване на определени места
2002	Забрана за пътуване зад граница
2003	Забрана за престой на определени места
2004	Забрана за присъствие на масови събирания
2005	Забрана за влизане в контакт с определени лица по какъвто и да е начин
2006	Поставяне под електронно наблюдение <sup>17</sup>
2007	Задължение за ненапускане на определено място
<b>3000</b> отворена категория	<b>ЛИШАВАНЕ ОТ ОПРЕДЕЛЕНО ПРАВО ИЛИ ВЪЗМОЖНОСТ</b>
3001	Лишаване от определени функции
3002	Лишаване от право / временно прекратяване на възможността за назначаване на обществена длъжност
3003	Лишаване / временно прекратяване на правото да гласува или да бъде избран
3004	Забрана за сключване на договори с публична администрация
3005	Невъзможност за получаване на публични субсидии

<sup>17</sup>

Фиксирано или подвижно поставяне.

3006	Отнемане на свидетелството за управление на моторно превозно средство <sup>18</sup>
3007	Временно отнемане на свидетелството за управление на моторно превозно средство
3008	Забрана за управление на определени превозни средства
3009	Лишаване / временно прекратяване на родителски права
3010	Лишаване / временно прекратяване на правото да бъде съдебен експерт / свидетел по дело / съдебен заседател
3011	Лишаване / временно прекратяване на правото да бъде попечител <sup>19</sup>
3012	Лишаване / временно прекратяване на правото на получени ордени или звания
3013	Забрана за упражняване на професионална, търговска или социална дейност
3014	Забрана за работа или дейност с непълнолетни
3015	Задължение за затваряне на заведение
3016	Забрана за държане или носене на оръжия
3017	Отнемане на разрешително за лов/риболов
3018	Забрана за използване на чекове или на разплащателни/кредитни карти
3019	Забрана за държане на животни
<b>4000</b> отворена категория	<b>ЗАБРАНА ЗА ВЛИЗАНЕ ИЛИ ЕКСПУЛСИРАНЕ ОТ ТЕРИТОРИЯТА</b>
4001	Забрана за влизане на национална територия
4002	Експулсиране от национална територия
<b>5000</b> отворена категория	<b>ЛИЧНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ</b>
5001	Подлагане на медицинско лечение
5002	Подлагане на в социално-образователна програма
5003	Задължение за намиране под грижите/контрола на семейството
5004	Образователни мерки за непълнолетни

<sup>18</sup> Необходимо е повторно явяване за получаване на ново свидетелство за управление на моторно превозно средство

<sup>19</sup> Попечител на лице, което е недееспособно, или на непълнолетно лице

5005	Социално-правна пробация
5006	Задължение за обучение/работа
5007	Задължение за предоставяне на съдебните органи на определена информация
5008	Задължение за публикуване на съдебното решение
<b>6000</b> отворена категория	<b>НАКАЗАНИЯ, СВЪРЗАНИ С ЛИЧНОТО ИМУЩЕСТВО</b>
6001	Конфискация
6002	Разрушаване
6003	Реставриране
<b>7000</b> отворена категория	<b>ПОСТАВЯНЕ В ИНСТИТУЦИЯ</b>
7001	Поставяне в психиатрично заведение
7002	Поставяне в заведение за дезинтоксикация
7003	Поставяне в образователно заведение за пълнолетни
7004	Поставяне в образователно заведение за непълнолетни
<b>8000</b> отворена категория	<b>ФИНАНСОВИ НАКАЗАНИЯ</b>
8001	Глоба
8002	Глоба въз основа на личните доходи дневно <sup>20</sup>
8003	Глоба в полза на конкретен получател <sup>21</sup>
<b>9000</b> отворена категория	<b>ТРУДОВИ НАКАЗАНИЯ</b>
9001	Услуги или работа в полза на обществото
<b>1000</b> отворена	<b>ВОЕННИ НАКАЗАНИЯ</b>

<sup>20</sup>

Глоба, изразена дневно.

<sup>21</sup>

Напр.: за институция, асоциация, фондация или пострадад

категория	
1001	Лишаване от военно звание <sup>22</sup>
1002	Изгонване от професионална военна служба
1003	Лишаване от свобода във военен затвор
<b>1100</b> отворена категория	<b>ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ОТГОВОРНОСТ/ ОТЛАГАНЕ НА ПРИСЪДА/НАКАЗАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>
<b>1200</b> отворена категория	<b>ДРУГИ САНКЦИИ</b>

Параметри	
<b>ø</b>	Наказание
<b>m</b>	Мярка
<b>a</b>	Временно прекратено наказание/мярка <sup>23</sup>
<b>b</b>	Временно частично прекратено наказание/мярка <sup>24</sup>
<b>c</b>	Временно прекратено наказание/мярка с пробация/надзор <sup>25</sup>
<b>d</b>	Временно частично прекратено наказание/ мярка с пробация/ надзор <sup>26</sup>
<b>e</b>	Замяна на наказание/мярка
<b>f</b>	Алтернативно наказание/ мярка, наложени първоначално в случай на неизпълнение на основното наказание
<b>g</b>	Влизане отново в сила на временно прекратено

<sup>22</sup> Понижение във военен чин

<sup>23</sup> Изпълнението на наказанието може да се избегне.

<sup>24</sup> Изпълнението на наказанието може да се избегне.

<sup>25</sup> Изпълнението на наказанието може да се избегне.

<sup>26</sup> Изпълнението на наказанието може да се избегне.

	наказание/мярка
<b>h</b>	Последващо формиране на едно общо наказание <sup>27</sup>
<b>i</b>	Прекъсване на изпълнението/ отлагане на наказанието/ мярката <sup>28</sup>
<b>j</b>	Опростяване на наказанието
<b>k</b>	Опростяване на временно прекратеното наказание
<b>l</b>	Край на наказанието
<b>n</b>	Помилване
<b>o</b>	Амнистия
<b>p</b>	Условно освобождаване (освобождаване на лице от изтърпяване на наказанието преди края на наказанието при определени условия)
<b>q</b>	Реабилитация (заличаване на наказание в регистрите за съдимост с цел, различна от съдебно преследване)

---

<sup>27</sup> Ситуация, при която едно сборно наказание, обхваща няколко наказуеми деяния, които са довели до едно или няколко предишни съдебни решения.

<sup>28</sup> Изпълнението на наказанието не може да се избегне.



## ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

### 1. **НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО:**

Рамково решение за създаване на Европейска информационна система за съдимост (ECRIS) в изпълнение на член 11 от Рамково решение 2008/XX/ПВР

### 2. **УД/БД РАМКА**

Засегната(и) област(и) на политиката и свързани с нея (тях) дейност/дейности:  
Правосъдие по наказателни и граждански дела—18.06—

### 3. **БЮДЖЕТНИ РЕДОВЕ**

#### 3.1. **Бюджетни редове (оперативни редове и свързани с тях редове за техническа и административна помощ (пришни редове Б.А.)), включително функции:**

18.0606 — Наказателно правосъдие

#### 3.2. **Продължителност на действието и на финансовото въздействие:**

2009 – 2013

#### 3.3. **Бюджетни характеристики:**

Бюджете и ред	Вид разход	Нов	Принос на ЕАСТ	Принос на страна кандидатки	Функция във финансоват а перспектива	
	Задълж.	Едного дишни 29	НЕ	НЕ	ДА/НЕ	№ 3а

<sup>29</sup> Едногодишни бюджетни кредити, наричани по-нататък ЕБК.

#### 4. ОБОБЩЕНИЕ НА СРЕДСТВАТА

##### 4.1. Финансови средства

##### 4.1.1. Обобщение на бюджетните кредити за поети задължения (БКПЗ) и бюджетните кредити за плащания (БКП)

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Вид разход	Раздел №		2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.	Общо
------------	----------	--	---------	---------	---------	---------	---------	---------	------

##### Оперативни разходи<sup>30</sup>

Бюджетни кредити за поети задължения (БКПЗ)	8.1.	a	0,593	1,204	0,914	0,914	0,914	0,914	5,451
Бюджетни кредити за плащания (БКП)		b	0,300	1,000	1,100	1,000	1,000	1,051	5,451

##### Административни разходи в рамките на референтната сума<sup>31</sup>

Техническа и административна помощ (НБК)	8.2.4.	c							
--	--------	---	--	--	--	--	--	--	--

##### ОБЩА РЕФЕРЕНТНА СУМА

Бюджетни кредити за поети задължения		a+c	0,593	1,204	0,914	0,914	0,914	0,914	5,451
Бюджетни кредити за плащания		b+c	0,300	1,000	1,100	1,000	1,000	1,051	5,451

##### Административни разходи, които не са включени в референтната сума<sup>32</sup>

Човешки ресурси и свързани с тях разходи (НБК)	8.2.5.	d	0,585	0,585	0,293	0,293	0,293	0,293	2,342
Административни разходи, без човешките ресурси и свързани с тях разходи, изключени от референтна сума (НБК)	8.2.6.	e	0,094	0,094	0,062	0,062	0,062	0,062	0,436

<sup>30</sup> Разходи, които не спадат към глава xx 01 от съответния дял xx.

<sup>31</sup> Разходи, които спадат към статия xx 01 04 на дял xx.

<sup>32</sup> Разходи, които спадат към глава xx 01, без статии xx 01 04 и xx 01 05.

### Обща индикативна стойност на интервенцията

<b>ОБЩО</b> включително разходи за човешки ресурси	<b>БКПЗ,</b>	a+c +d +e	1,272	1,883	1,269	1,269	1,269	1,269	8,229
<b>ОБЩО</b> включително разходи за човешки ресурси	<b>БКП</b>	b+c +d +e	0,979	1,679	1,455	1,355	1,355	1,406	8,229

### Подробности за съфинансирането

Ако предложението включва съфинансиране от държави-членки или от други структури (моля, посочете кои), в таблицата по-долу трябва да бъде представена очакваната степен на това съфинансиране (могат да бъдат прибавени допълнителни редове, ако се предвижда съфинансиране от различни структури):

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Съфинансиращ орган		Годи на n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 и след ващ и	Общо
	f	-	-	-	-	-	-	-
<b>ОБЩО</b> включително съфинансиране	<b>БКПЗ,</b> a+c +d +e +f							

#### 4.1.2. Съвместимост с финансовото планиране

- Предложението е съвместимо със съществуващото финансово планиране.
- Предложението ще доведе до повторно планиране на съответната функция във финансовата перспектива.
- Предложението може да изисква прилагане на разпоредбите на Междунституционалното споразумение<sup>33</sup> (т.е. инструмент за гъвкавост или преразглеждане на финансовата перспектива).

#### 4.1.3. Финансово отражение върху приходите

- Предложението няма финансови отражения върху приходите
- Предложението има финансово отражение — неговият ефект е следният:

млн. EUR (до един знак след десетичната запетая)

<sup>33</sup>

Вж. точки 19 и 24 от Междунституционалното споразумение.

		Преди действието [Година n-1]	Ситуация след действието					
Бюджетен ред	Приход		[Година n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5] <sup>34</sup>
а) Приходи в абсолютно отношение								
б) Промяна в приходите		Δ						

**4.2. Човешки ресурси на ПРВЕ (включително длъжностни лица, срочно наетите и външните служители) — вж. подробности в точка 8.2.1.**

Годишни потребности	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г. и след това
Общ брой човешки ресурси	5,0	5,0	2,5	2,5	2,5	2,5

**5. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ЦЕЛИ**

**5.1. Нужди, които трябва да се изпълнят в краткосрочен или дългосрочен план**

Главната цел, която трябва да се постигне възможно най-скоро, е да се подобри качеството на информацията за съдимост, обменяна между държавите-членки. За да постигне това, Съветът прие рамковото решение относно организацията и съдържанието на обмена на информация, получена от регистрите за съдимост, между държавите-членки 2008/XXX/ПВР (рамковото решение).

**5.2. Добавена стойност от участието на Общността и съгласуваност на предложението с други финансови инструменти и възможно полезно взаимодействие**

Настоящото приложение прилага член 11 от рамковото решение като създава Европейската информационна система за съдимост (ECRIS). То създава общи технически елементи и стандарти за компютъризирана система ECRIS, както и други общи и свързани с техническото изпълнение аспекти, имащи отношение към организиране и улесняване на обмена на информация за съдимост. Тези цели могат да се постигнат с участието на Общността.

Създаването на общи технически стандарти за компютъризирано предаване на данни между държавите-членки и осъществяването на централизиран мониторинг и подкрепа не могат да се постигнат в достатъчна степен от държавите-членки. За това са необходими координирани дейности на Общността.

<sup>34</sup>

Ако е необходимо, следва да се добавят допълнителни колони, т.е. ако продължителността на действието надхвърля 6 години.

**5.3. Цели, очаквани резултати и свързани с тях показатели на предложението в контекста на рамката за УД**

- (1) създаване на ECRIS, за да стане възможно свързването между националните регистри за съдимост на всички 27 държави-членки.
- (2) мониторинг на ECRIS и предоставяне на подкрепа на държавите-членки.
- (3) поддържане и развиване на ECRIS.

**5.4. Метод за изпълнение (индикативно)**

- Централизирано управление**
  - пряко от Комисията
  - непряко чрез делегиране на:
    - изпълнителни агенции
    - органи, създадени от Общностите, както е посочено в член 185 от Финансовия регламент,
    - национални органи в публичния сектор/органи в сферата на обществените услуги
- Поделено или децентрализирано управление**
  - с държави-членки
  - с трети държави
- Съвместно управление с международни организации (моля, уточнете)**

Забележки по темата:

Технически ECRIS се основава на децентрализирана архитектура, включваща националните бази данни за съдимост в държавите-членки, обща комуникационна инфраструктура, която предоставя криптирана мрежа, и софтуер за осъществяване на връзка. Поради това Комисията ще въведе различни типове действия:

- безвъзмездни средства за действие, т.е. съфинансиране на национални и транснационални проекти;
- договори за обществени поръчки, които трябва да се възложат.

## **6. МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА**

### **6.1. Система за мониторинг**

ECRIS работи на децентрализирана основа. Някои процеси се провеждат само от държавите-членки, но съгласно член 3, параграф 5 от настоящото решение Комисията се задължава да извършва мониторинг на ECRIS. За да изпълни това задължение Комисията получава необходимите данни и статистика.

### **6.2. Оценка**

#### *6.2.1. Предварителна оценка*

Повечето от техническите мерки, създадени от настоящото предложение, вече са предмет на пилотен проект („NJR“), изпълняван успешно от няколко държави-членки. Имайки това предвид, не се планира по-нататъшна предварителна оценка.

#### *6.2.2. Мерки, предприети след междинна/последваща оценка (поуки от подобен опит в миналото)*

Съгласно член 6 от настоящото предложение изпълнителните мерки, отнасящи се до обмена на информация, получена от регистрите за съдимост, между държавите-членки се приемат с регулаторна процедура. Главната роля в тази процедура се изпълнява от специален комитет, председателстван от Комисията. Комитетът е длъжен да вземе предвид предишния опит.

#### *6.2.3. Условия и честота на бъдещи оценки*

Съгласно член 8 от настоящото предложение Комисията е длъжна да публикува редовен доклад за обмена на информация, получена от регистрите за съдимост, между държавите-членки.

## **7. МЕРКИ ЗА БОРБА С ИЗМАМИТЕ**

В споразуменията за безвъзмездни средства ще бъдат включени стандартни процедури за борба с измамите. Общностното законодателство постановява, че не следва да се включва становище за гарантираност срещу измама.

## 8. ПОДРОБНОСТИ ЗА СРЕДСТВАТА

### 8.1. Цели на предложението по отношение на финансовите разходи за тях

Бюджетни кредити за поети задължения в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

(Предоставят се наименования на цели, действия и резултати)	Тип на резултата	Средна стойност на разходите	2009 г.		2010 г.		2011 г.		2012 г.		2013 г.		2014 г.		ОБЩО	
			Брой на резултатите	Общи разходи	Брой на резултатите	Общи разходи	Брой на резултатите	Общи разходи	Брой на резултатите	Общи разходи	Брой на резултатите	Общи разходи	Брой на резултатите	Общи разходи	Брой на резултатите	Общи разходи
<i>Създаване на ECRIS</i>																
Действие																
Чл. 5, параграф 2 <sup>35</sup>		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Чл. 5, параграф 3		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Чл. 5, параграф 4	човекодни	0,0003	60	0,018	12	0,004	12	0,004	12	0,004	12	0,004	12	0,004	120	0,036
Чл. 3, параграф 4		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Междинно общо																0,036

<sup>35</sup>

Чл. 5, параграф 2  
 Чл. 5, параграф 3  
 Чл. 5, параграф 4  
 Чл. 3, параграф 4  
 Чл. 3, параграф 5

събиране на нотификации  
 събиране на национални списъци  
 съставяне и публикуване на национални списъци  
 работа с мрежата TESTA  
 мониторинг и подкрепа

<i>Мониторинг и подкрепа за ECRIS</i>																
Действие																
Чл. 3, параграф 5	човекодни (екип за подкрепа)	0,0005	150	0,075	400	0,200	220	0,110	220	0,110	220	0,110	220	0,110	1430	0,715
	еднократно (реф. изпълнение)	0,5000	0 <sup>36</sup>	0,000	1	0,500	1	0,500	1	0,500	1	0,500	1	0,500	5	2,500
	еднократно (проучвания, превод)	не е определено		0,500		0,500		0,300		0,300		0,300		0,300		2,200
Междинно общо																5,415
<b>РАЗХОДИ ОБЩО</b>				<b>0,593</b>		<b>1,204</b>		<b>0,914</b>		<b>0,914</b>		<b>0,914</b>		<b>0,914</b>		<b>5,451</b>

<sup>36</sup>

Първата година вече е покрита от друг бюджет.



## 8.2. Административни разходи

### 8.2.1. Брой и вид на човешките ресурси

Видове длъжности		Персонал, който ще е предназначен за управление на действието, използвайки съществуващи и/или допълнителни ресурси ( <b>брой на работните места/ПРВЕ</b> )					
		2009	2010	2011	2012	2013	2014
Длъжностни лица или срочно нает персонал <sup>37</sup> (XX 01 01)	A*/AD	4,0	4,0	2,0	2,0	2,0	2,0
	B*, C*/AST	1,0	1,0	0,5	0,5	0,5	0,5
Персонал, финансиран <sup>38</sup> от статия XX 01 02							
Друг персонал <sup>39</sup> , финансиран от статия XX 01 04/05							
<b>ОБЩО</b>		5,0	5,0	2,5	2,5	2,5	2,5

### 8.2.2. Описание на задачите, произтичащи от действието

Едно длъжностно лице AD<sup>1</sup>, което посвещава 50 % от времето си на координиране на проекта, включително всички правни, технически и организационни мерки за изпълнение на рамковото решение, по-специално на настоящото предложение

Едно длъжностно AD<sup>2</sup> на пълно работно време, което се занимава с всички правни аспекти на настоящото предложение

Едно длъжностно лице AD<sup>3</sup> на пълно работно време, което управлява проекта за информационни технологии за изпълнение на настоящото решение от техническа гледна точка

Едно длъжностно лице AD<sup>4</sup>, което посвещава 50 % от времето си за подкрепа по всички технически и финансови аспекти на проекта за изпълнение

Едно длъжностно лице AD<sup>5</sup> на пълно работно време за подкрепа по всички технически и правни аспекти на проекта за изпълнение

Едно длъжностно лице AST<sup>1</sup> за подкрепа на изпълнението на проекта като секретар

<sup>37</sup> Разходите, за които НЕ са покрити от референтната сума.

<sup>38</sup> Разходите, за които НЕ са покрити от референтната сума.

<sup>39</sup> Разходите, за които са включени в референтната сума.

Тези човешки ресурси вероятно ще са необходими през първите 2 години. Нуждата в последствие ще намалее.

8.2.3. *Източници на човешки ресурси (задължителни)*

- Работни места, разпределени понастоящем за управление на програмата, които ще бъдат заменени или удължени
- Предварително определени работни места в рамките на годишната политическа стратегия/предварителния проектобюджет за година n
- Работни места за следващата процедура за годишна политическа стратегия/предварителен проектобюджет
- Работни места, които да бъдат преразпределени, като се използват налични ресурси в рамките на службата за управление (вътрешно преразпределение)
- Работни места, необходими за година n, въпреки че не са предвидени в годишната политическа стратегия/предварителния проектобюджет за въпросната година

8.2.4. Други административни разходи, включени в референтната сума (XX 01 04/05  
— Разходи за административно управление)

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Бюджетен ред (номер и наименование)	Годи на п	Годи на n+1	Годи на n+2	Годи на n+3	Годи на n+4	Годи на n+5 и следва щи	ОБЩО
<b>1 Техническа и административна помощ (включително разходи за съответния персонал)</b>							
Изпълнителни агенции <sup>40</sup>							
Друга техническа и административна помощ							
- <i>intra muros</i>							
- <i>extra muros</i>							
<b>Общо техническа и административна помощ</b>							

8.2.5. Финансови разходи за човешки ресурси и свързани разходи, които не са включени в референтната сума

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Вид човешки ресурси	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г. и следващи
Длъжностни лица и срочно нает персонал (XX 01 01)	0,585	0,585	0,293	0,293	0,293	0,293
Персонал, финансиран по статия XX 01 02 (спомагателен, външни национални експерти, договорно наети служители и др.) (посочете бюджетния ред)						

<sup>40</sup> Следва да се посочи конкретната законодателна финансова обосновка за съответната(ите) изпълнителна(и) агенция(и).

Общо разходи за човешки ресурси и свързани разходи (които НЕ са в референтната сума)	0,585	0,585	0,293	0,293	0,293	0,293
--	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Изчисление — *Длъжностни лица и срочно наети служители*

Изчисление — *Персонал, финансиран по статия XX 01 02*

8.2.6. *Други административни разходи, които не са включени в референтната сума*

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г. и следващи	ОБЩО
XX 01 02 11 01 — Командировки	0,003	0,006	0,006	0,006	0,006	0,006	0,033
XX 01 02 11 02 — Заседания и конференции							
XX 01 02 11 03 — Комитети <sup>41</sup>	0,094	0,094	0,062	0,062	0,062	0,062	0,436
XX 01 02 11 04 — Проучвания и консултации							
XX 01 02 11 05 — Информационни системи							
<b>2 Общо други разходи за управление (XX 01 02 11)</b>							
<b>3 Други разходи от административен характер (посочва се включително бюджетния ред)</b>							
<b>Общо административни разходи, различни от тези за човешки ресурси и свързани разходи (които НЕ са включени в референтната сума)</b>	<b>0,097</b>	<b>0,100</b>	<b>0,068</b>	<b>0,068</b>	<b>0,068</b>	<b>0,068</b>	<b>0,469</b>

Изчисление — *Други административни разходи, които не са включени в референтната сума*

<sup>41</sup> Посочете вида комитет и групата, към която принадлежи.